Römer 1

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Paulus[G3972], Knecht[G14011] Jesu[G2424] Christi[G5547], berufener[G2822] Apostel[G652], abgesondert[G873] zum[G1519] Evangelium[G2098] Gottes[G2316] **2** (das[G3739] er durch[G1223] seine[G846] Propheten[G4396] in[G1722] heiligen[G40] Schriften[G1124] zuvor[G4279] verheißen[G4279] hat) **3** über[G4012] seinen[G846] Sohn[G5207] (der[G3588] aus[G1537] den Nachkommen Davids[G1138] gekommen[G10962] ist dem Fleisch[G4561] nach[G2596] [?][G4690] **4** und als[G3724] Sohn[G5207] Gottes[G2316] in[G1722] Kraft[G1411] erwiesen[G37243] dem Geist[G4151] der Heiligkeit[G41] nach[G2596] durch[G1537] Toten-Auferstehung[G386 G3498]), Jesus[G2424] Christus[G5547], unseren[G2257] Herrn[G2962] [?][G3724] **5** (durch[G1223] den[G3757] wir Gnade[G5485] und[G2532] Apostelamt[G6514] empfangen[G2983] haben für[G5228] seinen[G846] Namen[G3686] zum[G1519] Glaubensgehorsam[G5218 G4102] unter[G1722] allen[G3956] Nationen[G1484], **6** unter[G1722] denen[G3739] auch[G2532] ihr[G5210] seid[G2075], Berufene[G2822] Jesu[G2424] Christi[G5547]) – **7** allen[G3956] Geliebten[G27] Gottes[G2316], berufenen[G2822] Heiligen[G40], die[G3739] in[G1722] Rom[G4516] sind[G5607]: Gnade[G5485] euch[G5213] und[G2532] Friede[G1515] von[G575] Gott[G2316], unserem[G2257] Vater[G3962], und[G2532] dem Herrn[G2962] Jesus[G2424] Christus[G5547]!

8 Aufs erste danke[G2168] ich meinem[G3450] Gott[G2316] durch[G1223] Jesus[G2424] Christus[G5547] euer aller[G3956] halben, dass euer[G5216] Glaube[G4102] verkündigt[G2605] wird[G2605] in[G1722] der[G3588] ganzen[G3650] Welt[G2889]. [?][G4412] [?][G3303] [?][G4012] [?][G5216] [?][G3754] **9** Denn[G1063] Gott[G2316] ist[G2076] mein[G3450] Zeuge[G3144], dem[G3739] ich diene[G3000] in[G1722] meinem[G3450] Geist[G4151] in[G1722] dem[G3588] Evangelium[G2098] seines[G846] Sohnes[G5207], wie[G5613] unablässig[G89] ich euer erwähne[G3417], [?][G5216] **10** allezeit[G3842] flehend[G1189] bei meinen[G3450] Gebeten[G4335], ob[G2235] ich nun endlich[G4218] einmal[G4218] durch[G1722] den[G3588] Willen[G2307] Gottes[G2316] so glücklich[G2137] sein[G2137] möchte, zu[G4314] euch[G5209] zu kommen[G2064]. [?][G1909] [?][G1513] **11** Denn[G1063] mich verlangt[G1971] sehr euch[G5209] zu sehen[G1492], damit[G2443] ich euch[G5213] etwas[G5100] geistliche[G4152] Gnadengabe[G5486] mitteile[G3330], um[G1519] euch[G5209] zu[G3588] befestigen[G4741], **12** das[G5124] ist[G2076] aber[G1161], mit[G4837] euch getröstet[G4837] zu werden[G4837] in eurer[G5213] Mitte[G1722], jeder durch[G1223] den[G3588] Glauben[G4102], der in[G1722] dem anderen[G240] ist, sowohl[G5037] euren[G5216] als[G2532] meinen[G1700]. **13** Ich will[G2309] aber[G1161] nicht[G3756], dass euch[G5209] unbekannt[G50] sei[G50], Brüder[G80], dass[G3754] ich mir[G4388] oft[G4178] vorgesetzt habe, zu[G4314] euch[G5209] zu kommen[G2064] (und[G2532] bis[G891] jetzt[G1204] verhindert[G2967] worden[G2967] bin), damit ich auch[G2532] unter[G1722] euch[G5213] einige Frucht[G2590] haben[G2192] möchte, wie[G2531] auch[G2532] unter[G1722] den[G3739] übrigen[G3062] Nationen[G1484]. [?][G4388] [?][G2443] [?][G5100] [?][G2443] **14** Sowohl[G5037] Griechen[G1672] als[G2532] Barbaren[G9155], sowohl[G5037] Weisen[G4680] als[G2532] Unverständigen[G453] bin[G1510] ich ein Schuldner[G3781]. **15** Ebenso[6] bin ich, soviel[G2596] an[G3588] mir[G1691] ist[G2596], bereitwillig[G4289], auch[G2532] euch[G5213], die[G3739] ihr in[G1722] Rom[G4516] seid, das[G2097] Evangelium[G2097] zu[G2097] verkündigen[G2097]. [?][G3779]

16 Denn[G1063] ich schäme[G1870] mich[G1870] des[G3588] Evangeliums[G2098] nicht[G3756], denn[G1063] es ist[G2076] Gottes[G2316] Kraft[G1411] zum[G1519] Heil[G4991] jedem[G3956] Glaubenden[G4100], sowohl[G5037] dem Juden[G2453] zuerst[G4412] als[G5037] auch[G2532] dem Griechen[G1672]. **17** Denn[G1063] Gottes[G2316] Gerechtigkeit[G1343] wird[G601] darin[G1722 G846] offenbart[G601] aus[G1537] Glauben[G41027] zu[G1519] Glauben[G4102], wie[G2531] geschrieben[G1125] steht[G1125]: „Der[G3588] Gerechte[G1342] aber[G1161] wird aus[G1537] Glauben[G4102] leben[G2198].“[8]

18 Denn[G1063] es wird[G601] offenbart[G601] Gottes[G2316] Zorn[G3709] vom[G575] Himmel[G3772] her über[G1909] alle[G3956] Gottlosigkeit[G763] und[G2532] Ungerechtigkeit[G93] der Menschen[G444], die[G3588] die[G3588] Wahrheit[G225] in[G1722] Ungerechtigkeit[G93] besitzen[G27229], **19** weil[G1360] das[G3588] von Gott[G2316] Erkennbare[G1110] unter[G172210] ihnen[G846] offenbar[G5318] ist[G2076], denn[G1063] Gott[G2316] hat es ihnen[G846] offenbart[G5319] – **20** denn[G1063] das[G3588] Unsichtbare[G517] von ihm[G846], sowohl[G5037] seine[G846] ewige[G126] Kraft[G1411] als[G5037] auch[G2532] seine Göttlichkeit[G2305], die von[G575] Erschaffung[G2937] der Welt[G2889] an[G575] in dem[G3739] Gemachten[G4161] wahrgenommen[G353911] werden[G3539], wird geschaut – damit[G1519 G3588] sie[G846] ohne[G379] Entschuldigung[G379] seien[G1511], [?][G2529] [?][G2529] **21** weil[G1360] sie, Gott[G2316] kennend[G109712], ihn weder[G3756] als[G5613] Gott[G2316] verherrlichten[G1392] noch[G2228] ihm Dank[G2168] darbrachten[G2168],

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de

sondern[G235] in ihren[G846] Überlegungen[G1261] in[G1722] Torheit[G3154] verfielen[G3154] und[G2532] ihr[G846] unverständiges[G801] Herz[G2588] verfinstert[G4654] wurde[G4654]. **22** Indem sie sich für[G1511] Weise[G4680] ausgaben[G5335], sind sie zu[G3471] Narren geworden[G3471] [?][G3471] **23** und[G2532] haben die[G3588] Herrlichkeit[G1391] des[G3588] unverweslichen[G862] Gottes[G2316] verwandelt[G236] in[G1722] das Gleichnis[G3667] eines Bildes[G1504] von einem verweslichen[G5349] Menschen[G444] und[G2532] von Vögeln[G4071] und[G2532] von vierfüßigen[G5074] und[G2532] kriechenden[G2062] Tieren[G2062]. **24** Darum[G1352] hat Gott[G2316] sie[G846] [auch] dahingegeben[G3860] in[G1722] den[G3739] Gelüsten ihrer[G846] Herzen[G2588] in Unreinigkeit, ihre[G846] Leiber[G4983] untereinander[G846 G1722] zu[G3588] schänden[G818]; [?][G1939] [?][G1519] [?][G167] **25** die[G3748] die[G3588] Wahrheit[G225] Gottes[G2316] in die Lüge[G5579] verwandelt und[G2532] dem[G3588] Geschöpf[G2937] mehr Verehrung[G4573] und[G2532] Dienst[G300013] dargebracht[G3000] haben als dem[G3588] Schöpfer[G2936], der[G3739] gepriesen[G2128] ist[G2076] in[G1519] Ewigkeit[G165]. Amen[G281]. [?][G1722] [?][G3588] [?][G3337] [?][G3844] **26** Deswegen[G1223 G5124] hat Gott[G2316] sie[G846] dahingegeben[G3860] in[G1519] schändliche[G819] Leidenschaften[G3806]; denn[G1063] sowohl[G5037] ihre[G846] Frauen[G233814] haben den[G3588] natürlichen[G5446] Gebrauch in den unnatürlichen verwandelt, [?][G5540] [?][G1519] [?][G3588] [?][G3844 G5449] [?][G3337] **27** als[G5037] auch[G2532] ebenso[G3668] die[G3588] Männer[G73015], den[G3588] natürlichen[G5446] Gebrauch der[G3588] Frau[G2338] verlassend[G863], in[G1722] ihrer[G846] Wollust[G3715] zueinander[G1519 G240] entbrannt[G1572] sind, indem sie, Männer[G730] mit[G1722] Männern[G730], Schande[G808] trieben[G2716] und den[G3588] gebührenden[G3739 G1163] Lohn[G489] ihrer[G846] Verirrung[G4106] an[G1722] sich[G1438] selbst[G1438] empfingen[G618]. [?][G5540] [?][G2532] **28** Und[G2532] wie sie es nicht[G3756] für[G1381] gut[G1381] fanden[G1381], Gott[G2316] in[G1722] Erkenntnis[G1922] zu haben[G2192], hat Gott[G2316] sie[G846] dahingegeben[G3860] in[G1519] einen verworfenen[G96] Sinn[G3563], zu tun[G4160], was[G3588] sich[G2520] nicht[G3361] gehört; [?][G2531] [?][G2520] **29** erfüllt[G4137] mit aller[G3956] Ungerechtigkeit[G93], Bosheit[G4189], Habsucht[G412416], Schlechtigkeit[G2549]; voll[G3324] von Neid[G5355], Mord[G5408], Streit[G2054], List[G1388], Tücke[G2550]; [?][G5588] **30** Ohrenbläser, Verleumder[G2637], Gottverhasste, Gewalttäter[G5197], Hochmütige[G5244], Prahler[G213], Erfinder[G2182] böser[G2556] Dinge, Eltern[G1118] Ungehorsame[G545], [?][G2319] [?][G2319] **31** Unverständige[G801], Treulose[G802], ohne[G794] natürliche[G794] Liebe[G794], Unbarmherzige[G415]; **32** die[G3748], obwohl sie Gottes[G2316] gerechtes[G1345] Urteil[G134517] erkennen[G1921], dass[G3754], die[G3588] so[G5108] etwas[G5108] tun[G4238], des Todes[G2288] würdig[G514] sind[G1526], es[G846] nicht[G3756] allein[G3440] ausüben[G4160], sondern[G235] auch[G2532] Wohlgefallen[G4909] an[G4909] denen haben[G4909], die[G3739] es tun[G4238]. [?][G3588]

Fußnoten

1. O. Sklave; so auch später
2. Eig. geworden
3. W. bestimmt
4. Eig. Apostelschaft
5. S. die Anm. zu Apstgsch. 28,2
6. O. So
7. O. auf dem Grundsatz des Glaubens; so auch nachher
8. Hab. 2,4
9. And.: aufhalten
10. O. in
11. O. erkannt, mit dem Verstand ergriffen
12. Eig. erkannt habend; so auch V. 32
13. O. Gottesdienst
14. W. Weiblichen
15. W. Männlichen; so auch weiter in diesem Vers
16. O. Gier
17. Eig. Gottes Rechtsforderung, das was Gottes gerechter Wille fordert

Druckausgabe erzeugt am 29.08.2025 auf bibelkommentare.de